

# RUES & CIES

LE FESTIVAL  
QUI A DU CHIEN !

EPINAL



F. Joos

9, 10  
ET 11  
JUN  
2023



FESTIVAL DE SPECTACLES DE RUE  
ORGANISÉ PAR LA VILLE D'EPINAL  
[www.ruesetcies.fr](http://www.ruesetcies.fr)



# EDITO

Cette édition 2023 est hautement symbolique, car il s'agit de la 40ème édition de ce festival de rue spinalien, né en 1984 à l'initiative de la Compagnie Dominique Houdart, puis repris en maîtrise directe par la Ville en 1990, et rebaptisé Rues et Cies.

Ce sont ainsi trois générations qui ont grandi au rythme de ce temps fort culturel, où les spectacles les plus originaux, les plus incongrus, les plus spectaculaires, les plus drôles, les plus touchants, les plus émouvants ont pris place dans la ville, chaque année pendant 2 jours et demi.

Comme témoin de cette longévité, la mémoire sera au cœur de la programmation, avec le retour de spectacles qui ont laissé une empreinte très forte, et avec une création qui implique les artistes et le public, tous témoins ou acteurs de cette aventure...

**Pour cette édition, ce sont 18 compagnies en "In" et 23 compagnies professionnelles et amateurs accueillies**, qui apporteront leur sensibilité, leur talent et leur énergie, pour offrir au public, dans un rapport original, de proximité et de partage, que seule la rue permet, **42 spectacles différents**. Cette édition est riche de **124 représentations**, avec des spectacles, tous gratuits, en déambulation permettant la circulation entre les deux rives, des spectacles interactifs et des spectacles en fixe sur les différentes places, parkings et cours de la ville.

Les artistes de ces **41 Compagnies** vont investir la ville, la transformer en théâtre à ciel ouvert, et vont nous permettre, une fois encore, de vivre la ville autrement, ensemble, le temps d'un week-end.

**Bienvenue à tous dans la cité des images et bon Festival !**

Patrick NARDIN, Maire d'Epinal

1 ..... SPÉCIALE 2023

2-10 ..... LES COMPAGNIES IN

11 ..... LE DIMANCHE MATIN  
..... PARTENARIAT ESAL ET ENSTIB

12-13 ..... LE PLAN

## SOMMAIRE

14-16 ..... PROGRAMME IN & OFF

18-24 ..... LES COMPAGNIES OFF

25 ..... INFOS PRATIQUES

## SPECTACLE SPÉCIAL ANNIVERSAIRE AVEC LE THÉÂTRE DE L'IMPRÉVU ET LA CHORALE DE FRIZON

Sur une idée originale d'Isabelle Sartori  
Mise en mots, mise en scène, jeu : Amélie Armao  
Avec la participation de comédiens, chanteurs  
amateurs de la région, la chorale de Frizon  
placée sous la direction de Patrick Heyrend

Samedi à 17h30 \*17 ©40'

# SPÉCIAL 40ÈME



Cette très longue histoire a marqué le public sur 3 générations, et a également marqué l'histoire de la ville. Des centaines de souvenirs sont à jamais gravés dans les mémoires, mais aussi dans les murs de la ville.

Cet anniversaire, non anodin, nous permet de réfléchir sur la mémoire, avec les souvenirs que chacun peut porter, parmi les artistes, le public, et la mémoire qui s'inscrit également dans chaque recoin de la ville...

À partir de témoignages d'artistes et de spectateurs recueillis en amont, il s'agit de rendre hommage de manière festive et décalée à ce festival qui n'a eu de cesse de mettre la culture à la portée de tous.

Les participants à la représentation (environ 20 comédiens et 15 chanteurs) sont aussi bien amateurs de théâtre, que professionnels, jeunes ou moins jeunes, issus des quartiers ou du centre-ville, mais aussi des communes de la CAE, afin de rendre palpable la diversité du public de ce festival.

Trois week-ends de répétition ont été organisés pour faire travailler les amateurs, professionnels comédiens, musiciens, chanteurs et aboutir à cette restitution.

**À DÉCOUVRIR  
LE SAMEDI 10 JUIN !**



Une création locale, originale, réalisée en partenariat avec la CAE  
(communauté d'agglomération d'Epinal)

## COMPAGNIE BOUGRELAS



### "Ils étaient plusieurs fois"

Déambulation pour espace public

🕒 à partir de 7 ans

S 18h45 / D 10h 📍départ 15 🕒 1h25

Avec *Christophe Andral, Cécile Aubague, Barbara Drouinaud Bobineau, Günther Galbert et Cécile Maurice*  
Écriture et mise en scène : *Lionel Ienco*  
Collaboration à l'écriture : *Christophe Andral et Chantal Ermenault*  
Création sonore : *Benoît Chesnel*  
Décors et Régie : *Hannah Daugreilh*

France est en peine de vous faire part du futur décès de sa très chère mère. La répétition du parcours commémoratif débutera au domicile de la future défunte. À pas comptés, "Ils étaient plusieurs fois" immerge le spectateur au cœur d'une mémoire plurielle. Celle d'un lieu et d'une histoire qui ressurgissent, non sans failles, à travers les souvenirs d'une mère et de sa fille.

Au cours de la déambulation, le spectateur devient témoin d'un passé oblitéré. Il est plongé dans l'histoire familiale d'une femme, amoureuse, mère et engagée. Au rythme des épreuves qu'elle a traversées, il (re) vit avec elle les moments qui ont marqué sa vie. **Un parcours émouvant, touchant, magnifique.....**

## CARNAGE PRODUCTIONS



### "G.I.G.N."

Groupe d'Intervention Globalement Nul

Spectacle de rue burlesque, haut et en couleur !

S 15h30 / D 16h15 📍1 🕒 55'

De et avec *Hélène Larrouy, Alexis Delmastrò, Laurent Bonnard et William Courtais*  
Metteur en rue : *Stéphane Filloque*

### "L'insécurité revient ? Eux aussi !"

Leur mission : ils feront l'impossible pour s'en souvenir / Leur force : la solidarité sauf pendant la pause goûter Leur But : trouver un problème à chaque solution.

4 membres d'un commando présentent une démonstration de mission d'entraînement : descente en rappel, chutes, combats, escalades et autres techniques (rarement) maîtrisées, qui révèlent bientôt quelques problèmes de compréhension dans l'équipe. **Un commando rafoque, irrésistible, hilarant.....**

## LES GROOMS



### "Don Qui ?"

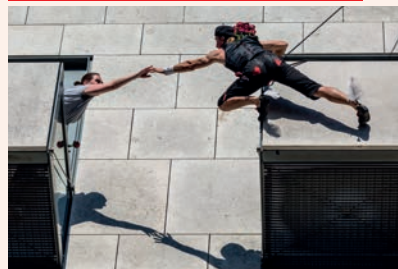
Comédie musicale de rue pour fanfare et 3 chanteurs

S 16h / D 17h 📍9 🕒 1h

Chanteurs : *Diego Asensio, Jacques Auffy et Sevan Manoukian* / Musiciens : *Bruno Travert, Serge Serafini, Juliette Evraud, Christophe Rappoport et Antoine Rosset*  
Compositions musicales : *Antoine Rosset et Serge Serafini* / Auteur : *Eric Pessan*  
Mise en scène : *Patrick Dordoigne et Doriane Moretus (Cie Adhoc)*

Sur une place, une troupe de musiciens commence à jouer un spectacle autour de Don Quichotte. Mais l'un d'entre eux n'est pas d'accord et ne veut plus faire des spectacles comme avant: il veut être un Don Quichotte d'aujourd'hui et changer le monde. Toute la troupe part alors dans une déambulation où chacun à son tour va se transformer en Don Quichotte et intervenir sur le quotidien. **Tout ceci en musique, en chansons, en danse et en théâtre.**

## COMPAGNIE LÉZARDS BLEUS



### "L'Aimant"

Danse de façade

Spectacle de rue déambulatoire

S 18h30 / D 18h 📍17 🕒 1h

Chorégraphe danseur de façade : *Antoine Le Menestrel*  
Régisseur sol : *Jean-Luc Bichon*

Roméo cherche sa Juliette aux balcons des façades, il ouvre les volets, toque aux fenêtres des habitants du premier étage. Il s'invite dans leur intimité, il propose un sourire, une rose, un cœur rouge, une piroquette. Il cherche des indices, il chante avec son corps. Il fait battre le cœur de chaque spectateur. Sa Juliette il ne la connaît pas encore... L'aimant est une rencontre entre plusieurs disciplines : l'acrobatie, la danse, les arts de la rue, le théâtre et l'escalade. **Un moment de grâce et de poésie....**

## COMPAGNIE LES GOULUS



### "Les Krishnoux"

*Théâtre de proximité*

S départ 14h15 / D départ 16h30

★ au hasard d'une rue... 🕒 1h

De et avec Olivier Rimaud, Patrick Geslin et Jean-Luc Prévost

Trois frères de la secte Krishnou usent leurs sandales dans la ville à la recherche de nouveaux adeptes. Chansons mystiques, prosélytisme et mauvaise foi, tout leur est bon pour parvenir à convaincre, faire adhérer les passants qu'ils rencontrent et leur extorquer quelques subsides.

## COMPAGNIE LES GOULUS



### "Les Horsemen"

*Performance burlesque, visuelle*

S 16h30 et 20h45 / D 14h20 et 20h15 ★17

🕒 40'

De et avec Olivier Rimaud, Patrick Geslin et Jean-Luc Prévost

Trois fameux écuyers français vont exécuter une démonstration de dressage, en vue des prochains jeux olympiques. Malgré quelques ratés, ils gardent imperturbablement la "French attitude". Les Horsemen représentent l'image caricaturale des français vu par les étrangers : arrogants, sûrs d'eux mêmes, limite désagréables. **D'une drôlerie redoutable....**

## LE NOM DU TITRE



### "Le Cabaret Philosophique"

*Vraie fausse conférence, sur des sujets sérieux comme la surpopulation, l'ennui, le réchauffement de la planète...*

S 19h30 / D 18h15 ★5 🕒 1h15

De et avec Arnaud Aymard, Laurent Petit et Fred Tough

Persuadés que l'humanité va disparaître si on ne fait rien, Stéphane Giblot, Daniel Sponkdatahunter et Roland Gerbier se sont auto-proclamés philosophes. Souvent comparé à une Super 5 GTI qu'on forcerait à rouler en seconde, Daniel Sponk Datahunter fut tour à tour psychopompefunériste en Sologne et cryptonumérologue pour la Nasa. CEnopédiatre à l'institut Pierre-Cochin, père de 53 enfants à Condom dans l'Allier, Roland Gerbier est aussi champion de France de cache-cache et piscicoiffeur. Débateur tenace, Stéphane Giblot est issu d'une famille de sidéurgistes lorrains. MJCiste de formation, francophiliste, il est co-fondateur honoris causa d'un club international de Pingouisme. **Du grand délire, certes, mais loin de tourner à vide....**

## THÉÂTRE DE CANIVEAU



### "En attendant le 3ème type"

*Théâtre clownesque*

*Duo fraternel pour clowns survivalistes*

👤 à partir de 8 ans, en fonction de la censure parentale. Les enfants doivent être accompagnés impérativement par leurs parents, assis à leurs côtés.

S 18h30 / D 17h15 ★4 🕒 1h

De et avec Guy Zollkau et Juliette Zollkau Roussille

Riton et Jeannot sont frangins. Ils se préparent à la fin du monde. L'apocalypse c'est pour demain. Il va falloir apprendre à survivre, à manger de la chenille, à ramper sans les bras, à marcher sans les yeux, à parler le martien et à éviter les météorites. Pour cela, nos deux compères vous présentent leur entraînement, leur équipement et leur philosophie de bunker. **Racistes malgré eux, homophobes par ignorance, misogynnes par principe, ils attendent inexorablement l'apocalypse comme on attend à Pôle Emploi. Avec un peu de chance, leur vie va changer....**

## COMPAGNIE BAKHUS



### "Gaïa 2.0"

Création de danse hip-hop,  
où se mêlent les arts visuels...

V 23h30 / S 23h15 ✳2b Ⓞ50'

Chorégraphe, auteur et metteur en scène :  
Mickaël Six  
Danseurs : Marius Fanaca, David Owell,  
Sami Loviat-Tapie, et Maurin Bretagne  
Scénographie et création vidéo : Mickaël Six  
Regard extérieur, recherche  
et création vidéo : Jean-Luc Tourné

Cette création de danse hip-hop, où se mêlent les arts visuels, est guidée par l'envie de questionner la place des évolutions technologiques dans notre quotidien, leurs influences et, dans ce contexte, le sens du mot « Humanité ». En effet, l'homme « nature » se confronte à l'homme « augmenté ». Quelle est la place de l'humain dans un monde où les logiques productivistes et économiques prédominent sur des logiques humanistes ou écologiques ? La réponse à cette question implique de retracer l'aventure de cette « Humanité » pour mieux imaginer les défis qui nous attendent.

## COLLECTIF JAMAIS TROP D'ART



### "Zaï Zaï Zaï Zaï"

Théâtre de rue Ⓛ à partir de 8 ans

S 16h30 et 20h / D 15h15 et 17h30 ✳10b

Ⓞ40'

Avec Emilie Bedin, Karl Bréhéret, Phil Devaud,  
Vanessa Grellier et Sébastien Dégoulet  
Mise en scène : Olivier Blouin  
Direction d'acteurs : Michaël Egard  
Complicité Chorégraphique : Yvann Alexandre

Un homme réalise à la caisse du supermarché qu'il n'a pas sa carte du magasin. La caissière appelle le vigile. L'homme s'enfuit. La police le traque. Les politiques, les journaux, les piliers de bar s'emparent de l'affaire. Et si cet homme, qui se balade sans sa carte du magasin, était une menace pour la société ?

**Une course poursuite absurde s'engage.**

**Une transposition de la bande dessinée de Fabcaro drôle et irrésistible... Une réussite !!**

## COMPAGNIE TAC O TAC



### "Conquête Spéciale"

Spectacle d'acrobates sur échasses

S 22h / D 17h ✳départ 3 Ⓞ1h

Avec Brice Butane, Anaïs Jacqua  
et Hugo Schouler

De Icare à Newton, de Spoutnik à Armstrong... Le roman de la conquête spatiale est jalonné de personnages aussi courageux qu'ingénieux, tous ont contribué à l'écriture de cette histoire hors du commun qu'est la découverte de la voûte céleste ! Mais quand trois hurlubertus décident de s'attaquer au mythe le plus prestigieux du monde moderne, alors la conquête devient... Spéciale !!

**Spectacle burlesque de haut vol pour 3 ingénieurs hurlubertus, pionniers de l'aéronautique et désireux d'être les premiers à découvrir la voûte céleste....**

## COMPAGNIE Ô QUEL DOMMAGE (Belgique)



### "Room Service"

Théâtre, marionnette

Ⓛ Pour adultes, enfants avertis  
à partir de 9 ans

S 15h15 et 19h30 / D 14h30 et 17h ✳16

Ⓞ30'

Avec Justine Moreau et Estelle Beugin  
Ecriture : Justine Moreau et Céline Pellin  
Regards extérieurs : Clara Lopez  
et Francy Begasse

Cette saynète d'humour noir en mode bouffon, détourne les stéréotypes des relations maman bébé et met en lumière les fantômes et pulsions inavouables inhérents à la maternité. Le bébé est une marionnette à tête et à mains humaines créant un personnage absurdemement comique et touchant de par son impuissance face à cette mère que l'épuisement rend profondément instable. **Toute ressemblance avec des faits ou des personnes existant ou ayant existé est malheureusement certaine mais non moins fortuite....**

## COMPAGNIE WAB & ETINCELLES



### "Street Soul Train"

Concert dansé funk en déambulation

V 19h30 et 22h40 départ ✈12a  
S 16h départ ✈11, 20h15 départ ✈6  
D 16h départ ✈6, 18h départ ✈11 ☹30'

Machines, clavier et chant : Wab  
Danse : Fanny, Joss et Tom

Au volant de leur Funky Truck, système de sonorisation embarqué, les danseurs de la Cie Étincelles et le chanteur beatboxer Wab, distillent leur énergie pour faire entrer le public dans la danse. Invoquant la culture Afro-Américaine des années 70, les artistes offrent des chorégraphies précises et invitent à parader sur une musique live.

**Danse et partage sont les maîtres mots de ce spectacle....**

## COMPAGNIE ODALI



### Lidclair

Duo disco-rock

D 12h ✈12d, 21h10 ✈17 ☹1h15

Textes et compositions : Lidclair  
Émilie Sansano et Fabrice Salardenne  
Co-compositions : Jérémy Garcia  
Arrangements : Monsieur Orange  
Regard chorégraphique : Astrid Mayer

A la recherche d'un son bien trempé, et unique, entre pop acidulée, aux sons synthétiques, mâtinée de guitares saturées et de solos, d'une esthétique déjantée et chorégraphique, le duo ne se prend pas au sérieux et crée son propre style. Les textes sont vifs, plus profonds qu'ils n'y paraissent, parsemés d'autodérision et de second degré. Cela donne des chansons originales oscillant entre gravité et dérision, sensibilité et légèreté.

**C'est rondement bien mené, toujours sur le fil, et vigoureux à souhait.**

## COMPAGNIES EN CORPS EN L'AIR & LES SANGLÉS

Création 2023



### "Gagarine is not dead"

Théâtre de rue volant non identifié

S 19h / D 19h ✈14 ☹1h

De et avec :  
Mélodie Buffard, Hugues Delforge,  
Maud Lassignardie et Guillaume Loconte  
Regard télescopique :  
Hélène Savina Ribeyrolles

Un équipage de cosmonautes peu commun se prépare à décoller. Tous rêvent d'apesanteur. Embarquons à bord de leur vaisseau low tech, le compte à rebours est lancé. Destination... l'espace ! Une épopée vertigineuse où quatre aventuriers incarnent bon nombre de folies humaines. Épuiser les ressources de la planète, s'enfoncer dans une sobriété de l'immédiateté, repousser les frontières de la galaxie... Jusqu'où ira cette soif de domination ? **Nouvelle version de la conquête spatiale, teintée d'humour, à découvrir...**

## COMPAGNIE HISTOIRE D'EUX



### "A l'Abordage !"

Spectacle participatif familial à partir 4 ans

🕒 Participants : Adultes et enfants à partir de 7 ans

D 16h15 ✈2b ☹1h15

Avec Jean-François Gérardin, Adrien Gusching et Fanny Beaudoin / Mise en scène : Yannick Toussaint  
Scénographie : Fanny Beaudoin et Yannick Toussaint  
Marionnettes : Claire Marchegay et Fanny Beaudoin  
Animatronics : Yannick Toussaint et Jean-François Gérardin / Musique : Ludovic Dernière  
Costumes Fanny Beaudoin / Conception, conseils techniques : Dan Mestanza et Sébastien Servais

Nous sommes en l'an de grâce 1724 sur l'île de Bassas Da India dans le canal de Mozambique. Vieux loups de mer et moussaillons vont s'affronter autour d'un duel épique entre le corsaire Barberousse et la lady pirate Ann Bonny. Qui s'emparera de l'unique exemplaire de la carte menant au fabuleux trésor de Calico Jack ? Un spectacle qui porte un réel questionnement sur le monde de la piraterie, et cette dichotomie qui règne dans cet univers sans foi ni loi, pourtant régi par des codes d'honneur très rigoureux, **aussi populaire que ludique .....**

## LES TAPAGEURS



Fanfare tout terrain

V 18h ✦ départ 3, 19h ✦ départ 17,  
21h40 ✦ départ 17 ☉ de 30' à 50'

Saxophone baryton : Antoine Arlot  
Saxophone ténor : Régis Vidal  
Saxophone alto : Nicolas Tuillon  
Saxophone soprano : Christophe Kühnel  
Guitare : Philippe Mathis  
Batterie : Charles Davot  
Grosse caisse : Christophe Tellitocchi

Forte de 7 musiciens professionnels, cette fanfare en fixe ou déambulatoire, originaire de Nancy, propose un répertoire dynamique, coloré, mêlant les rythmes latino, funk ou latino-jazz. Depuis une quinzaine d'années, elle écume les routes de France, de nombreux pays européens, Suisse, Espagne, Italie, Luxembourg, Allemagne, Belgique... Acoustiques, énergiques, Les Tapageurs apportent partout (et même là où on ne les attend pas forcément...) une musique festive, riche en couleurs, en émotion. **Les Tapageurs adoucissent les murs....**

## COMPAGNIE MAX OLLIER



Création locale  
2023

"Cogne Pavé"

Spectacle musical pour l'espace public  
Petite(s) Histoire(s) de la chanson interdite  
S 15h et 19h45 ✦ départ 12a ☉ 1h

Direction artistique, construction,  
arrangements, écriture, chant, jeu :  
Maxime Ottinger (Alias Max Ollier)  
Arrangements, guitare, jeu : Jean-Nicolas  
Mathieu / Écriture, mise en scène : Axel  
Goepfer / Construction : Valentin Monnin  
Costumes : Barbara Momet  
Graphisme : Juliette Hoefler

Approchez, mesdames et messieurs ! N'ayez pas peur. Venez découvrir le plus terrible de tous les monstres ! Le plus fabuleux et le plus énigmatique... Celui qui nous ment sans rien nous dire, qui nous éblouit de sa discrétion, nous assourdit de son silence... Approchez et laissez-nous vous la dévoiler : La Censure ! Déboulant dans la rue sur leur triporteur musical, un bonimenteur volubile et autoritaire, assisté de son sous-fifre stoïque et taiseux, **se proposent de vous dévoiler les secrets de leur monstre...**

## LE DIMANCHE MATIN, UN PROGRAMME RICHE EST À DÉCOUVRIR, DANS UNE AMBIANCE PARTICULIÈRE...

### Emotions, échanges, chanson festive...

Profitons du dimanche matin pour découvrir le spectacle déambulatoire de la **Compagnie Bougrelas**, un parcours émouvant qui nous parle de mémoire, fil rouge de cette édition 2023. Puis rendez-vous au Parc du Cours, devant l'Espace Cours, pour un échange entre le public et les artistes, sur l'histoire du Festival, sa longévité, et ce qu'il raconte de nous et de la ville, à travers anecdotes et témoignages. Cette rencontre sera suivie d'un concert disco-rock avec le **Duo Lideler**, autour d'un verre et d'un encas. **Un beau moment à partager !!**

## PARTENARIAT AVEC 2 ÉCOLES SUPÉRIEURES D'EPINAL, L'ENSTIB ET L'ESAL, pour la réalisation de totems de signalisation

Pour le festival Rues et Cies, les élèves ingénieurs de l'ENSTIB ont construit 4 totems de signalisation en douglas, d'après le dessin des étudiants de l'ESAL. Un grand merci à tous, et aux 3 élèves de 1ère année de l'ESAL, Chloé Testemale, Blandine Paillard- Brunet et Dylan Zegboro, pour leur motivation et leur implication.



## L'ENSTIB, l'école qui envoi du bois

L'Ecole Nationale Supérieure des Technologies et Industries du Bois, à Epinal, au cœur des Vosges, forme depuis plus de 30 ans des générations d'ingénieurs et de cadres, dans les domaines de la valorisation industrielle du bois. L'ENSTIB est l'acteur majeur de la filière forêt bois en France.

ENSTIB - 27, Rue Philippe Séguin - 88000 Epinal

## L'ESAL - École Supérieure d'Art de Lorraine

À l'ESAL, les pratiques de l'image et de la narration sont développées sous des formes diverses et de manière évolutive. Ainsi, qu'il s'agisse de dessin, peinture, photographie, vidéo, animation, écriture, images numériques, design éditorial, l'image et la narration se construisent dans une pédagogie qui mêle réflexion, références, techniques, théorie, tout en laissant la place aux expérimentations singulières, nécessaires à tout processus de création.

ESAL - 15, rue des Jardiniers - 88000 Epinal / epinal@esalorraine.fr



## LIEUX DU FESTIVAL 2023

- 1 **ÂTRE** - Place de
- 2 **CHAMPS DE MARS**  
(Sur différents lieux 2a et 2b)
- 3 **CHIPOTTE** - Place de la
- 4 **COUR INTÉRIEURE** - 6 rue A. Briand
- 5 **ECOLE DU CENTRE** - Cour de
- 6 **FAC DE DROIT** - Esplanade - rue de la Maix
- 7 **GEORGIN** - Place
- 8 **EDMOND HENRY** - Place
- 9 **JEANNE D'ARC** - Place
- 10 **LOUVIERE** - Parking - rue de la Louvière  
(sur différents lieux : 10a - 10b)
- 11 **MINIMES** - Rue des
- 12 **PARC DU COURS**  
(sur différents lieux : 12a - 12b - 12c - 12d - 12e)
- 13 **PINAU** - Place
- 14 **QUATRE NATIONS** - Place des
- 15 **SAINT-MAURICE** - Impasse
- 16 **TOUR CHINOISE** - rue d'Ambrail
- 17 **VOSGES** - Place des

**ARBRE À CHIENS** A

**CENTRE CULTUREL** B



## VENDREDI

F : Spectacle Fixe D : Spectacle Déambulatoire **IN** **OFF**

Début	Compagnie	Spectacle	Fin	Lieu
18h00	Les Tapageurs	Fanfare Tout Terrain	18h30 F+D	3
18h30	Les Goulus	Lancement Festival	19h00 F	17
19h00	Les Tapageurs	Fanfare Tout Terrain	19h30 F+D	17
19h30	Wab & Etincelles	Street Soul Train	20h00 F+D	12a
20h00	Espuma Bruma	rOdandO	20h30 F	2a
20h30	Chaos Carré	Ils étaient une fois	21h30 F	10a
20h45	Les Dudes	Stories in the City	21h30 F	17
21h40	Les Tapageurs	Fanfare Tout Terrain	22h30 F+D	17
21h40	Collectif Le Crieur	Fil(s)	22h30 F	12c
21h45	Projection DVD	Rétrospective de 1990 à 2013	23h15 F	12d
22h40	Wab & Etincelles	Street Soul Train	23h10 F+D	12a
23h30	Cie Bakhus	Gaïa 2.0	00h20 F	2b

## SAMEDI

Début	Compagnie	Spectacle	Fin	Lieu
14h15	Cie Les Goulus	Les Krishnou - au hasard d'une rue	15h15 F+D	
14h30	Les Dudes	Stories in the city !	15h15 F	17
14h30	Cie La Chèvre et l'Oiseau	Agathe et Zohra	15h30 F	3
14h30	Cie Rugir	Une lune entre deux maisons	15h10 F	5
14h30	Élèves du Lycée Claude Gellée	Je commence par quoi?	15h00 F	16
14h40	La Guanaca Compania	Muy Mucho	15h00 F	12e
15h00	Cie Max Ollier	Cogne Pavé	16h00 F+D	12 a
15h05	Cie Les 3 Valoches	Marche ou (C)rêve	16h00 F	4
15h15	Cie Ô Quel Dommage	Room Service	15h45 F	16
15h15	Espuma Bruma	rOdandO	15h45 F	2a
15h30	Carnage Productions	G.I.G.N.	16h25 F	1
15h30	Don't Feed the Cat	La beauté de l'Humanité	16h15 F	6
15h30	L'Étincelle Prod	La Grande Veillée...	16h30 F	5
15h30	Cie L'Art-Borescence	Créature(s)	15h37 F	17
15h45	Cie Per Se	Trashedy	16h20 F	3
16h00	Wab & Etincelles	Street Soul Train	16h30 F+D	11
16h00	Les Grooms	Don Qui ?	17h00 F+D	9
16h00	Cie La Joyeuse Lucie Holle	No(s) Futur(s)	17h00 F	16
16h00	Duo Ka'ygua	Pintorica	16h20 F	10a
16h15	Cie du Botte-Cul	Le Roi des Petits-Boutistes	17h05 F	4
16h15	Un de ces 4 & La Cerise sur le Noyau	Le vol de la Joconde	17h45 F+D	12a
16h15	Cie du Ciel entre les Oiseaux	Jocelyne Bouillon	16h55 F	12d
16h30	Cie Les Goulus	Les Horsemen	17h10 F	17
16h30	Collectif Jamais trop d'Art	Zai Zai Zai Zai	17h10 F	10b
16h45	Cie Des Humanités	Chiennes de vie	18h00 F+D	13
17h00	La Guanaca Compania	Muy Mucho	17h20 F	12e
17h15	Cie L'Art-Borescence	Créature(s)	17h22 F	8
17h15	Élèves du Lycée Claude Gellée	Je commence par quoi?	17h45 F	16
17h30	Théâtre de l'Imprévu	Spécial anniversaire	18h10 F	17
18h10	Cie Per Se	Trashedy	18h45 F	3

## SAMEDI SUITE

F : Spectacle Fixe D : Spectacle Déambulatoire **IN** **OFF**

18h15	Espuma Bruma	rOdandO	18h45 F	2a
18h20	Les 2 de la Spontanée	Un ours en peluche...	19h20 F	16
18h30	Cie Lézards Bleus	L'Aimant	19h30 D	17
18h30	Théâtre de Caniveau	En attendant le 3ème type	19h30 F	4
18h30	Cie Rugir	Une lune entre deux maisons	19h10 F	5
18h45	Cie Bougrelas	Ils étaient plusieurs fois	20h10 F+D	15
19h00	Les Sanglés & En Corps en l'Air	Gagarine is not dead	20h00 F	14
19h00	Un de ces 4 & La Cerise sur le Noyau	Le vol de la Joconde	20h30 F+D	12a
19h00	Don't Feed the Cat	La beauté de l'Humanité	19h45 F	6
19h00	Cie du Ciel entre les Oiseaux	Jocelyne Bouillon	19h40 F	12d
19h25	Duo Ka'ygua	Pintorica	19h45 F	10a
19h30	Le Nom du Titre	Le Cabaret Philosophique	20h45 F	5
19h30	Cie Ô Quel dommage	Room Service	20h00 F	16
19h35	Cie L'Art-Borescence	Créature(s)	19h42 F	8
19h45	Cie Max Ollier	Cogne Pavé	20h45 F+D	12a
19h45	Les Dudes	Stories in the city !	20h30 F	17
19h45	Cie Les 3 Valoches	Marche ou (C)rêve	20h40 F	4
20h00	Collectif Jamais trop d'Art	Zai Zai Zai Zai	20h40 F	10b
20h00	Cie Des Humanités	Chiennes de vie	21h15 F+D	13
20h15	Wab & Etincelles	Street Soul Train	20h45 F+D	6
20h15	Cie La Joyeuse Lucie Holle	No(s) Futur(s)	21h15 F	16
20h45	Cie Les Goulus	Les Horsemen	21h25 F	17
20h45	La Guanaca Compania	Muy Mucho	21h05 F	12e
20h45	Duo Ka'ygua	Pintorica	21h05 F	10a
21h15	Chaos Carré	Ils étaient une fois	22h15 F	10a
21h15	Collectif Le Crieur	Fil(s)	22h05 F	12c
21h30	Projection DVD	Rétrospective de 1990 à 2013	23h00 F	12d
21h30	Système Paprika	Trak	22h40 D+F	1
22h00	Cie Tac O Tac	Conquête Spéciale	23h00 D+F	3
23h15	Cie Bakhus	Gaïa 2.0	00h05 F	2b

## DIMANCHE

Début	Compagnie	Spectacle	Fin	Lieu
10h00	Cie Bougrelas	Ils étaient plusieurs fois	11h25 F+D	15
11h30	Rencontre	échange	12h00 F	12d
12h00	Cie Odali	Lidclair	13h15 F	12d
14h20	Cie Les Goulus	Les Horsemen	15h00 F	17
14h30	Cie Ô Quel Dommage	Room Service	15h00 F	16
14h30	Cie La Chèvre et l'Oiseau	Agathe et Zohra	15h30 F	3
14h30	La Guanaca Compania	Muy Mucho	14h50 F	12e
14h40	Duo Ka'ygua	Pintorica	15h00 F	10a
14h45	Cie Rugir	Une lune entre deux maisons	15h25 F	5
15h00	Don't Feed the Cat	La beauté de l'Humanité	15h45 F	6
15h05	Cie Les 3 Valoches	Marche ou (C)rêve	16h00 F	4
15h15	Collectif Jamais trop d'Art	Zai Zai Zai Zai	15h55 F	10b
15h15	Les Dudes	Stories in the city !	16h00 F	17

## DIMANCHE SUITE

F : Spectacle Fixe D : Spectacle Déambulatoire **IN** **OFF**

15h15	Cie La Joyeuse Lucie Holle	No(s) Futur(s)	16h15	F	16
15h15	Un de ces 4 & La Cerise sur le Noyau	Le vol de la Joconde	16h45	F+D	12a
15h30	Espuma Bruma	rOdandO	16h00	F	2a
15h30	Cie du Ciel entre les Oiseaux	Jocelyne Bouillon	16h10	F	12d
15h45	Cie Per Se	Trashedy	16h20	F	3
16h00	<b>Wab &amp; Etincelles</b>	<b>Street Soul Train</b>	16h30	F+D	6
16h00	L'Étincelle Prod	La Grande Veillée...	17h00	F	5
16h15	<b>Carnage Productions</b>	<b>G.I.G.N.</b>	17h10	F	1
16h15	<b>Cie Histoire d'Eux</b>	<b>A l'Abordage !</b>	17h30	F	2b
16h15	Cie du Botte-Cul	Le Roi des Petits-Boutistes	17h05	F	4
16h30	<b>Cie Les Goulus</b>	<b>Les Krishnou - au hasard d'une rue</b>	17h30	F+D	
16h45	Cie Des Humanités	Chiennes de vie	18h00	F+D	13
17h00	<b>Les Grooms</b>	<b>Don Qui ?</b>	18h00	F+D	9
17h00	<b>Cie Ô Quel dommage</b>	<b>Room Service</b>	17h30	F	16
17h00	<b>Cie Tac O Tac</b>	<b>Conquête Spéciale</b>	18h00	D+F	3
17h00	Duo Ka'ygua	Pintorica	17h20	F	10a
17h15	<b>Théâtre de Caniveau</b>	<b>En attendant le 3ème type</b>	18h15	F	4
17h20	Cie Rugir	Une lune entre deux maisons	18h00	F	5
17h30	<b>Collectif Jamais trop d'Art</b>	<b>Zaï Zaï Zaï Zaï</b>	18h10	F	10b
17h30	La Guanaca Compania	Muy Mucho	17h50	F	12e
17h35	Atelier Danse Collège de Charmes		17h50	F	17
17h45	Cie La Joyeuse Lucie Holle	No(s) Futur(s)	18h45	F	16
18h00	<b>Wab &amp; Etincelles</b>	<b>Street Soul Train</b>	18h30	F+D	11
18h00	<b>Cie Lézards Bleus</b>	<b>L'Aimant</b>	19h00	D	17
18h00	Espuma Bruma	rOdandO	18h30	F	2a
18h00	Cie Per Se	Trashedy	18h35	F	3
18h00	Don't Feed the Cat	La beauté de l'Humanité	18h45	F	6
18h15	<b>Le Nom du Titre</b>	<b>Le Cabaret Philosophique</b>	19h30	F	5
18h20	Chaos Carré	Ils étaient une fois	19h20	F	10a
18h30	Cie du Ciel entre les Oiseaux	Jocelyne Bouillon	19h10	F	12d
18h30	Cie Les 3 Valoches	Marche ou (C)rève	19h25	F	4
19h00	<b>Les Sanglés &amp; En Corps en l'Air</b>	Gagarine en pel de dead	20h00	F	14
19h00	Les 2 de la Spontanée	Un ours en peluche...	20h00	F	16
19h15	Un de ces 4 & La Cerise sur le Noyau	Le vol de la Joconde	20h45	F+D	12a
19h15	Les Dudes	Stories in the city !	20h00	F	17
19h20	La Guanaca Compania	Muy Mucho	19h40	F	12e
19h30	Duo Ka'ygua	Pintorica	19h50	F	10a
20h00	Cie La Chèvre et l'Oiseau	Agathe et Zohra	21h00	F	3
20h15	<b>Cie Les Goulus</b>	<b>Les Horsemen</b>	20h55	F	17
21h10	Cie Odali	Lidclair	22h30	F	17



\*photos d'archives des éditions précédentes signées Gérard photo



## PROJECTION DU FILM RUES & CIES

Pour revivre en images l'histoire du Festival, de 1990 à 2013, ne manquez pas la projection en plein air du DVD réalisé par Vosges Télévision d'après des reportages effectués par Images Plus, puis Vosges Télévision, le vendredi 9 juin à 21h45 et le samedi 10 juin à 21h30, sur une des façades de l'Espace Cours (\*12d sur le plan.)

### SOUVENIRS ET ÉMOTIONS AU MENU....

A noter que ce DVD est en vente durant le Festival dans les chalets dédiés.

# LE OFF ACCUEILLI

★ Voir lieux,  
sur le Plan  
pages 12 & 13

Si les compagnies "IN" ont été choisies après repérage, les compagnies "OFF", elles, sollicitent leur participation auprès du Festival. Elles sont alors accueillies, présentent, sans qu'ils aient été vus, leurs spectacles à titre gracieux.

## QU'ELLES EN SOIENT REMERCIÉES.

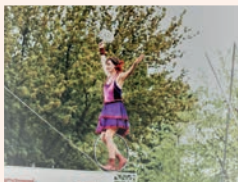
*Nous comptons sur vous pour leur apporter toute votre attention, leur réserver le meilleur accueil, et vous remercions de penser aux chapeaux...*

### Stories in the city !



V 20h45 / S 14h30 et 19h45 / D 15h15 et 19h15 ★17

### rOdandO



V 20h / S 15h15 et 18h15 / D 15h30 et 18h ★2a

### Trashedy



S 15h45 et 18h10 / D 15h45 et 18h ★3

## LES DUDES (Canada)

### Cirque

*De et avec Senja Meriläinen et Philippe Dreyfuss*

Lui jongle avec dextérité, elle joue du ukulélé et chante en finnois avec douceur. Elle le porte sur ses épaules, il présente gracieusement le numéro de Hula Hoop. Le duo complice et espègle, s'inspire de son histoire personnelle, s'amuse des situations de couple tout en proposant un bluffant tour de piste de différents classiques du cirque : portés, monocycle, jonglage, roue Cyr, magie.

⌚45'

## COMPAGNIE ESPUMA BRUMA (Argentine)

### Cirque

*De et avec Ursino Buskers*

Une femme en équilibre, un clown... Sur une corde douce, elle est capable de créer des bulles géantes magiques, de manipuler d'étranges sphères de cristal, des parapluies, des monocycles..., avec des costumes qui se transforment en pièges. Au programme, tango, poésie, joie et beaucoup, beaucoup de cirque.

⌚30'

## COMPAGNIE PER SE (Argentine)

### Duo acrobatique et burlesque

*De et avec Soledad Moscoso et Federico Marotta*

Ce spectacle tient certes de la performance, mais celle-ci s'efface au profit de l'élégance, de la grâce du geste. Il marie le main à main, l'acrobatie et la danse contemporaine. Un grain de folie, un sourire radieux, une combinaison en parfaite synchronisation, et une interaction avec le public... Une connexion des protagonistes qui garantit dynamisme et attention constante.

⌚35'

### Muy Mucho



S 14h40, 17h et 20h45 / D 14h30, 17h30 et 19h20 ★12e

### Le Roi des Petits-Boutistes



S et D 16h15 ★4

### Pintórica



S 16h, 19h25 et 20h45 / D 14h40, 17h et 19h30 ★10a

## LA GUANACA COMPANIA (Argentine)

### Duo de cirque - théâtre physique - musique

*De et avec Malena Del Frari et Facundo Bellis*

*Idee et direction artistique : La Guanaca Compania*

C'est une histoire entre deux personnages qui se rencontrent pour la première fois sur scène et qui osent aller plus loin dans la relation, s'abandonnant l'un à l'autre, à travers le mouvement, le son, le regard... Ils vont trouver différentes façons de communiquer, chacun dans son univers, le mât chinois, les acrobaties et les instruments de musique.

⌚20'

## COMPAGNIE DU BOTTE-CUL (Suisse)

### Théâtre d'objet

*Concept, dramaturgie, écriture et jeu : Laura Gambarini*

*Mise en rue collective avec Jaccopo Faravelli, Loic Thomas,*

*Yoann Frank-Huguenin, Hélène Vieilletoile et Jennifer Wesse-Moser*

*Regard extérieur littéraire : Blaise Hofmann*

Le Roi des Petits-Boutistes a un hobby : la guerre. Pour son plus grand plaisir, il est en conflit avec les Gros-Boutistes car ils ne cassent pas les œufs à la coque par le petit bout. Pour la stabilité du royaume et la paix des petits déjeuners, le Roi décrète l'élimination systématique de l'opposition. Les lois sont édictées au château tous les vendredis à 18h par Sa Majesté en personne. **Présence obligatoire...**

⌚50'

## DUO KA'YGUA (Argentine)

### Duo clownesque - Cirque - Musique - Peinture

*Artistes créateurs, scénographie :*

*Lucía Merlino et Facundo Gabriel Combina*

*Composition musicale : Facundo Gabriel Combina*

*Dramaturgie : Lucía Merlino / Costumes : Lucala atelier*

Ce spectacle fusionne la peinture et le cirque, des univers apparemment différents, qui parviennent à dialoguer à travers l'équilibre, le mouvement et le geste pictural. Ici, le langage du corps est chromatique, le mouvement est une trace, chaque arbre a sa propre musique, chaque mélodie a sa propre couleur.

⌚20'

### La beauté de l'Humanité



S 15h30 et 19h / D 15h et 18h ➔6

### Le vol de la Joconde



S 16h15 et 19h / D 15h15 et 19h15  
➔ départ 12a

### Ils étaient une fois



V 20h30 / S 21h15 / D 18h20 ➔10a

## DON'T FEED THE CAT (France / Italie) Création 2023 ☺5'

### Duo clownesque

De et avec Benjamin Balthazar Lebigre et Catherine Richon

Conseillère costumes : Marie Harel

Assistante technique : Laura Moretti

Création sonore : Catherine Richon

Maquillages : Benjamin Balthazar Lebigre

Ce duo physique et explosif s'attaque au sujet brûlant de l'urgence climatique. Performance, poésie, absurde, clowneries, célébrations, incantations... "La beauté de l'humanité" se veut un ultime sursaut de joie, **un acte désespéré plein d'espoir !**

## COMPAGNIES UN DE CES 4 & LA CERISE SUR LE NOYAU (Lathuille)

☺1h30

### Balade spectacle burlesque

De et avec Alexine Bauer, Renaud Bauer, Murielle Devile,

Christophe Thellier, Morgan Brosed Ponce et Jeanne Garrouste

Technique : Damien Bauer

En 1911, Vincenzo Peruggia vole la Joconde au Louvre et la conserve chez lui pendant 2 ans. Lorsqu'il décide de la rapporter en Italie en 1913, il est intercepté par la police italienne. Mais en fait, au cours de son périple, il a perdu cette fameuse Joconde. C'est donc une copie qui fût interceptée et exposée aujourd'hui au Louvre. Depuis un siècle, qu'est donc devenue l'originale ? Vous le saurez en venant voir le spectacle....

## COMPAGNIE CHAOS CARRÉ (Moroges)

☺1h

### Cirque Théâtre

Avec Gaëtan Dubriont, Agatha Rose, Dorian Thevenet

et Clément Petit / Création et mise en scène : Cie Chaos Carré

Musique originale : Erwan Le Guen

Regards extérieurs : Anselmo Aguilar et Erwan Le Guen

Il était une fois, dans une forêt reculée, quatre acolytes, brisant les codes, le vilain, un jeune loup pas si effrayant, la fille, une princesse disgracieuse et revancharde, le héros ou l'anti héros et son acolyte. Pour s'affranchir du mauvais sort, ils devront chasser ce naturel qui revient si vite au galop et enfin trouver leur place. Il ne tient désormais qu'à eux de reprendre les rênes de la narration et d'écrire le reste de l'histoire!

### Marche ou (C)rêve



S 15h05 et 19h45 / D 15h05 et 18h30 ➔4

### No(s) Futur(s)



S 16h et 20h15 / D 15h15 et 17h45 ➔16

### Agathe et Zohra



S 14h30 / D 14h30 et 20h ➔3

## COMPAGNIE LES 3 VALOCHES (La Pérouse) ☺5'

### Théâtre - détournement d'objets

Avec Anne Jourdain et Adrien Desthomas

Co-écriture : Anne Jourdain, Adrien Desthomas et Antoine Boullin

Mise en scène et direction d'acteurs : Antoine Boullin

C'est un jour de marché comme les autres ou presque, car aujourd'hui Régis et Agnès Dubon, jeunes agriculteurs viennent y étrener leur nouvelle remorque. Rythmés par les ondes radiophoniques, ils vont monter en direct leur nouveau stand. Un bruit de monnaie dans les poches, un bruissement de sac prêt à être rempli, une main dans la cagette de noix, un coup de chiffon pour faire reluire les concombres, tout devra être prêt à temps pour appâter et épater le client. **Une Farce maraîchère aux petits oignons....**

## CIE LA JOYEUSE LUCIE HOLLE (Viviers les Lavour) ☺1h

### Duo de théâtre Comico-Apocalyptique

Avec Lola Perrin Morales et Nelly Pons

Mise en scène : Olivia Combes

Deux jeunes gens voyagent dans un monde déjà en crise. Il n'est plus question d'avenir radieux ni même de rétablissement inespéré, il est question d'adaptation et de survie. Depuis leur quotidien de débrouillards-baroudeurs, ces deux gavroches modernes s'évadent vers des mondes imaginaires. Ils ont l'humour acide et parfois noir, mais ils ne ratent jamais une occasion de chanter, danser, d'injecter une dose de poésie dans les villes où ils s'installent. Ce spectacle parle de survie, de débrouille, d'écologie, et d'amitié aussi....

## CIE LA CHÈVRE ET L'OISEAU (Méral) Création 2022 ☺1h

### Conte musical

Avec Louise Daly, Juliette Dautet, Julien Caillierez, Juliette Grenat

et Roxane Converset / Texte et mise en scène : Salomé Beaulieu

Scénographie : Gaspard Beaulieu et Rose Beaudoin

Costumes : Jeanne Carré

Agathe et Zohra sont orphelines. L'une a les cheveux foncés, l'autre les cheveux clairs. Elles grandissent ensemble dans un orphelinat et s'évadent grâce aux histoires réconfortantes que leur raconte Nour, la femme qui nettoie. A l'âge de dix ans, Agathe est adoptée par une riche famille. Zohra, elle, reste à l'orphelinat. Les deux filles, séparées, prendront en main leur destin et partiront à la recherche de leur vraie famille....

Chiennes de vie



S 16h45 et 20h / D 16h45 **★** départ 13

Une lune entre deux maisons



S 14h30 et 18h30 / D 14h45 et 17h20 **★** 5

Jocelyne Bouillon



S 16h15 et 19h00 / D 15h30 et 18h30 **★** 12d

## COMPAGNIE DES HUMANITÉS (Rennes) ⌚ 1h15'

Théâtre en itinérance

Avec Salomé Beaulieu, Estéban Fouchet,

Eva Goudard et Juliette Dauzet

Mise en scène : Hortense Bizon / Écriture : Julie Deniel

Trois candidat-e-s, trois inconnu-e-s se retrouvent dans L'Après-Vie : ils viennent de finir une vie, c'est l'heure de préparer la prochaine. Ils se sont vu attribuer un nouveau profil et de nouvelles caractéristiques primaires: composition génétique, origine familiale, géographique, signe astrologique, critères bonus. Et maintenant, tout peut de nouveau se jouer. Sur la ligne de départ, nos candidat-e-s se lancent avec ferveur dans l'aventure...

## COMPAGNIE RUGIR (Poitiers) ⌚ 40'

Conte jeune public Théâtre et Musique **👉 à partir de 3 ans**

Comédienne : Margot Chevreil / Musicien : Pierre Desbrosses

Mise en scène : Clémence Bressolier

Plume est un personnage haut en couleurs : naïf et émerveillé de tout. Il se réveille un matin et pour son plus grand bonheur découvre un voisin : Taciturne. Lui, plus mature et discret, préfère jouer sa musique plutôt que de faire de nouvelles rencontres. Par la force des choses ils vont apprendre à se connaître et traverser ensemble de nombreuses aventures. Entre grandes peurs et petits malentendus, ils vont finir par comprendre que les jeux et la musique sont toujours mieux quand on est deux.

## CIE DU CIEL ENTRE LES OISEAUX (Strasbourg) ⌚ 40'

Théâtre de rue

Avec Marie Hattermann

Musique : Thibault Vançon / Scénographie : Marie Storup

Ceil extérieur : Jérôme Lang / Conseils maquillage : Anne K Lejeal

Jocelyne Bouillon est vieille, on ne sait pas vraiment quel âge elle a... Elle vit dehors, voyage, tréballe toujours son chariot farci de mille trouvailles. Elle se pose ici pour vous raconter son histoire, faire un saut dans le temps. La vie de Jocelyne est parsemée d'aventures qu'elle se réjouit de revivre avec vous. Un personnage bien singulier, à la réelle sensibilité à découvrir...

Trak



S 21h30 **★** 1

Un ours en peluche dans une eau huileuse mêlée de kérosène



S 18h20 / D 19h **★** 16

Fil(s)



V 21h40 / S 21h15 **★** 12c

## SYSTÈME PAPRIKA (Fellinging) Création 2023 ⌚ 1h10

Théâtre physique - visuel - cirque - musique - machinerie

Avec Agathe de Courcy, Tom Delalandre, Carole Deltenre, Tom

Duchamp, Olivier Mettais Cartier, Baptiste Pageot et Léna Viricel

Techniciens : Raphaël Siefert et Shinya Yamamoto

Création collective dirigée par Sigrid Carré Lecoindre et Léna Viricel

Ingrédients chorégraphiques : Jade Schrapf Blessing et Léna Viricel

À bord de leur étrange vaisseau-borgne, une confrérie barbu recense et étudie les peurs individuelles et collectives.

D'où viennent les cauchemars? Et la peur du noir? La peur du monstre dans le placard? Comment se construisent les mythes terrifiants? Les angoisses de disparition et de fin du monde?

Spectacle pluridisciplinaire, Trak s'inspire tout autant de la machinerie poétique de son vaisseau porteur que d'un air de banjo ou d'un haka acrobatique.

Un spectacle de rue intrépide et illuminé...

## CIE LES 2 DE LA SPONTANÉE (Nancy) ⌚ 1h

Solo de clown **👉 à partir de 10 ans**

Avec Lydie Gustin

Auteur : Jean-Paul Alègre

Regard exérieur : Francis Albiero / Costume : Daniel Trento

C'est le grand soir ! Ultrason s'invente metteuse en scène.

Elle a l'accord de l'auteur Jean-Paul Alègre pour une adaptation de sa pièce Vol 2037. Une grande tragédienne se veut aérienne, elle met alors tout en place, elle joue à tout rôle la dramaturge et les personnages, elle présente la carlingue et s'empare de monologues, elle fait du spectateur son passager et l'embarque avec une légèreté teintée de gravité.

## COLLECTIF LE CRIEUR (Charmois l'Orgueilleux) ⌚ 50'

Théâtre - chant - danse

Écriture, jeu et conception, composition musicale :

Romane Kraemer et Nicolas Côme

Sam Sau est tout en blanc. Mya Wet aussi. Devant leur fil à linge, ils attendent la fin de l'averse, à moins que ce ne soit le début de la suivante... ? Sam frotte, Mya étend. Pour une fois, ils vont choisir de parler. Libérer leurs mots, regarder d'où ils viennent, s'ouvrir l'un à l'autre, autour des chansons d'ailleurs qu'ils inventent, et des images absurdes qu'ils dessinent. Comme en écho, ils nous font faire un ou deux tours dans la poésie de nos vies.

**La grande veillée  
des Frères Chrysanthème**



S 15h30 / D 16h **★5**

**Créature(s)**



S 15h30 **★17**, 17h15 **★8**, 19h35 **★8**

**L'ÉTINCELLE PROD (Epinal)**

**Théâtre**

🕒 1h

*De et avec Frédéric Flusin, William Masson et Nicolas Sion*

Catastrophes naturelles, trous dans la couche d'ozone, fin du monde, "Maman nature a mal au cœur"...

Les frères Chrysanthème ont décidé d'agir !!! Pour revenir à l'essentiel, aux petits bonheurs simples, quoi de mieux qu'un bon feu... Jean Claude et Jean François vous invitent à leur grande veillée, comme quand ils étaient scouts. **Ambiance.....**

**COMPAGNIE L'ART-BORESCENCE (Epinal)**

**Danse**

🕒 7'

*De et avec Catherine Mazurier-Guébels, Hervé Lécuyer, Pam Soyout et Céline Poutas*

Cette création est le fruit d'un travail de recherches plastiques et chorégraphiques autour de l'idée de l'uniformisation qui nous entoure, et à laquelle il faut se soumettre, codes sociaux, culturels, familiaux, scolaires, culte de l'apparence, de la jeunesse,... et de ses contraintes. Comment s'en libérer, ou en tout cas conserver sa singularité, cultiver son identité, malgré tout?

**ATELIER DANSE**

**DU COLLÈGE MAURICE BARRES (Charmes)**

🕒 15'

9 élèves, encadrés par leur enseignante Catherine Mazurier Guébels, présentent trois chorégraphies, trois danses des émotions.

D 17h35 **★17**

**ELÈVES EN OPTION THÉÂTRE**

**DU LYCÉE CLAUDE GELLÉE (Epinal)**

🕒 30'

*Mise en scène : Noëlle Godignon et Marie Normand*

Être jeune en 2023, qu'est-ce que ça veut dire? Qu'est-ce que ça implique? A partir de textes d'auteurs classiques et contemporains, d'un texte écrit avec l'autrice Marilyn Mattei, *Clara, Émeline, Valentin* et *Marie* vous emmènent dans leurs interrogations sur l'avenir et leurs revendications. Drôle, profond et percutant... N'hésitez pas à les retrouver et vous indignez avec eux!

**GAËL PHOTOS DE L'ASSOCIATION**

**ART À LA BREIZH (Saint-Malo)**

Exposition de photos d'artistes et de public pris par surprise, différente chaque jour, et visible le samedi et le dimanche, avec possibilité de réserver et obtenir un tirage.

**INFORMATIONS PRATIQUES**

**PENSEZ AU TRI ...**

À votre disposition conteneurs Place des Vosges,  
Place des 4 Nations, Champ de Mars,  
Parking de la Louvière



CONTENEURS JAUNES



CONTENEURS VERTS

**LE FESTIVAL SE VIT À PIED AU COEUR DE LA VILLE...**

Profitez des parkings aux tarifs Festival :

**Vendredi 9 juin 2023 :**

St Nicolas, Gare : **de 17h à 1h : 1 €**

Marché-couvert, St Michel : **de 17h à 19h : 1 €** ensuite parkings gratuits

**Samedi 10 juin 2023 :**

St Nicolas, Gare : **de 14h à 1h : 1 €**

Marché-couvert, St Michel : **de 14h à 19h : 1 €** ensuite parkings gratuits

**Dimanche 11 juin 2023 :**

St Nicolas, Gare : **de 10h à 22h : 1 €**

Marché-couvert, St Michel : **parkings gratuits**



**POUR PROFITER DU FESTIVAL EN SOIRÉE, À NOTER...**

Un service de bus gratuit avec 3 circuits différents, vous ramènera chez vous le vendredi 9, le samedi 10 juin, à 23h30 aux arrêts Guilgot du réseau Imagine

Plus d'infos au 03 29 30 16 33

[www.imaginelebus.com](http://www.imaginelebus.com) / [f imaginelebus](https://www.facebook.com/Imaginelebus)



**CHALETs**

Deux chalets pour la vente de DVD, T.Shirts, badges, cartes postales, affichettes, coussins, boissons et encas, sont installés, l'un Quai Contades, le second à l'entrée du Parc du Cours, côté Préfecture.

**Accueil, renseignement également au centre culturel.  
4 rue Claude Gellée Epinal - 03 29 64 21 84.**

**CONTACT & INFORMATIONS**

03 29 68 50 23 / E-mail : [isabelle.sartori@epinal.fr](mailto:isabelle.sartori@epinal.fr)  
pendant le festival : 03 29 64 21 84



Retrouvez le Festival Rues & C<sup>ies</sup> sur Facebook ! [f](https://www.facebook.com/RuesetCies)

et sur le site **ruesetcies.fr**





# RUES & CIES

Un grand merci à tous les artistes qui participent à cette édition 2023,  
pour qu'elle soit une nouvelle fois synonyme d'échange, de rencontre, de découverte...  
et un grand merci aux Cies OFF qui présentent leur spectacle à titre gracieux.  
Nous comptons sur vous pour leur réserver le meilleur accueil...

*Bon festival !*

